

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

COMPRESSOR FREEZER

UNI_FREEZE_32

UNI_FREEZE_22

DEUTSCH	3
ENGLISH	7
POLSKI	11
ČESKY	15
FRANÇAIS	19
ITALIANO	23
ESPAÑOL	27

PRODUKTNAME	KOMPRESSORKÜHLBOX
PRODUCT NAME	COMPRESSOR FREEZER
NAZWA PRODUKTU	ZAMRAŻARKA TURYSTYCZNA
NÁZEV VÝROBKU	CHLADICÍ BOX S KOMPRESOREM
NOM DU PRODUIT	GLACIÈRE À COMPRESSEUR
NOME DEL PRODOTTO	FREEZER PORTATILE A COMPRESSIONE
NOMBRE DEL PRODUCTO	NEVERA PORTÁTIL CON COMPRESOR
MODELL	UNI_FREEZE_32 UNI_FREEZE_22
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
NAME DES HERSTELLERS	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER NAME	
NAZWA PRODUCENTA	
NÁZEV VÝROBCE	
NOM DU FABRICANT	
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert	
Produktname	Kompressorkühlbox	
Modell	UNI_FREEZE_32	UNI_FREEZE_22
Stromversorgung	DC 12V oder 24V	
Klimaklasse	ST/T	
Stromverbrauch [kWh/24h]	1,6	1,8
AEC (Jährlicher Energiever-brauch) [kWh/Jahr]	584	657
Emitierter Geräuschpegel [dB]	40	40
Kühlungsart	Kompressor	
Kältemittel	R134a	
Kältemittelmenge [g]	35	45
Isolierende Substanz	Polyurethanschaum	
Kapazität [l]	32	22
Kühltemperatur [°C]	-18	-17
Außenmaße [mm]	591×363×435	591×363×350
Außenmaße [mm]	Hauptkammer: 287×287×310 Kleine Kammer: 275×67×73	Hauptkammer: 280×280×222 Kleine Kammer: 275×64×73
Gewicht [kg]	13,8	11,1

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.



Gebrauchsanweisung beachten.



Recycling-Produkt.



ACHTUNG! oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** um auf bestimmte Um-stände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).



ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!



ACHTUNG! Warnung vor brandfördernd-en Stoffen!



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispieldbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf "Kompressorkühlbox".

Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- Berühren Sie niemals nicht isolierte Kabel mit bloßen Händen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.

- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung des Gerät erhalten.
- c) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand.
- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- i) Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
- j) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein

- Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht unter der Aufsicht von Erwachsenen stehen.
- l) Lebensmittel und Getränke dürfen nur in der Originalverpackung oder in verschlossenen Behältern im Gerät gelagert werden.
- m) In dem Kühlschrank dürfen keine schweren, giftigen und/oder korrosionsfördernden Gegenstände aufbewahrt werden.
- n) Lagern Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe in dem Gerät, z. B. Dosen mit komprimiertem brennbarem Gas.
- o) Lagern Sie keine gefrorenen Glaswaren in dem Gerät
- p) ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Lebensmittelfächer.
- q) ACHTUNG! Das Gerät enthält in seiner Konstruktion entflammbare Gase zur Isolierung. Aus diesem Grund sollte das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer von entsprechenden Fachleuten entsorgt werden.
- r) Es wird empfohlen, mit trockenen Händen Tätigkeiten auszuüben, bei denen die Hände in das Gerät gehalten werden müssen. Andernfalls kann die Haut durch die Kälte beschädigt werden.
- s) Lassen Sie das Gerät nicht in einem durch die Sonne aufgeheizten Fahrzeug oder in einem Fahrzeug, das direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt ist, eingeschaltet.
- t) Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und setzen Sie das Gerät keinen atmosphärischen Bedingungen (Regen, Sonne usw.) oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- u) Verwenden Sie das Gerät nicht in umgekehrter Position mit der oberen Abdeckung Richtung Boden. Der Neigungswinkel sollte in Bezug auf den Boden keine 30° überschreiten.
- v) Das Gerät sollte regelmäßig abgetaut und gereinigt werden.
- w) Es ist verboten, harte, metallische oder scharfe Werkzeuge zu verwenden, um Eis aus dem Kühlfach zu entfernen.
- x) Es ist verboten, das Gerät durch Anfassen bzw. Halten der Tür zu tragen.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Kühlen, Einfrieren und Kühlhalten von Getränken und Lebensmitteln bestimmt. Es ermöglicht den Transport und die Lagerung von Kühlprodukten in Transportmitteln.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG UNI_FREEZE_22



UNI_FREEZE_22



1. Transportgriff
2. Abdeckung
3. Bedienfeld
4. Deckelgriff
5. Notbetriebsschalter
6. Lüftungsöffnungen
7. Netzkabelanschluss

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB ARBEITSSTELLE DES GERÄTES

Die Umgebungstemperatur darf 40 °C und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 90% nicht überschreiten. Das Gerät sollte so positioniert werden, dass seine Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden. Der Raum um das Gerät herum garantiert eine gute Luftzirkulation. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche verwendet werden, die vor widrigen Witterungsbedingungen wie Regen oder direkter Sonneneinstrahlung und vor Nässe geschützt ist. Stellen Sie das Gerät nicht in einer geeigneten Position von mehr als 30 ° auf. Wenn die Neigung den zulässigen Wert überschreitet, sollte das Gerät nicht länger als 4 Stunden in Betrieb sein.

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

TRANSPORT

Das Gerät sollte mithilfe der beiden Griffe getragen werden. Es wird empfohlen, das Gerät zu zweit zu transportieren.

ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

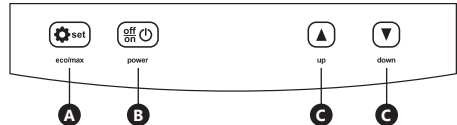
Das Gerät ist für den Betrieb mit DC 12 V oder 24 V (z.B. Kfz-Zigarettenanzünder oder Autobatterie) ausgelegt. Wenn das Gerät beim Abschalten des Fahrzeugmotors in Betrieb ist, schaltet das Gerät automatisch ab und die Spannung fällt unter den programmierten Wert. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn der Fahrzeugmotor neu gestartet wird. Um dem Gerät eine zuverlässige und

ständige Stromzufuhr zu garantieren, kann es direkt an die Batterie angeschlossen werden.

WICHTIGE INFORMATIONEN

- Es ist verboten, das Gerät an die zu ladende Batterie anzuschließen.
- Eine zu hohe Spannung kann das Gerät beschädigen.
- Das Gerät ist mit einem Verpolungs- und Kurzschlusschutz ausgestattet.
- Zum Schutz der Batterie schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn die Spannung der Stromquelle nicht ausreicht.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT



- A. eco / max (Modumschalter)
- B. power (Geräteschalter)
- C. up (Temperatur im Einstellmodus erhöhen)
- D. down (Temperatur im Einstellmodus verringern)

- 1) Stellen Sie das Gerät auf die entsprechende Oberfläche.
- 2) Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Stromquelle (z.B. einem Zigarettenanzünder).
- 3) Schließen Sie das andere Ende des Netzkabels an das Gerät an.
- 4) Schalten Sie das Gerät mithilfe der Taste [B] ein. Nach dem Einschalten zeigt das Gerät die Temperatur an, die im Kühlfach herrscht.

KÜHLUNG EINSCHALTEN

Halten Sie die Taste [B] 3 bis 5 Sekunden lang gedrückt, bis sie rot aufleuchtet. Die Temperaturanzeige leuchtet auf und das Gerät beginnt zu kühlen.

TEMPERATURREGULIERUNG

Drücken Sie die Taste [A] einmal - die Temperaturanzeige beginnt zu blinken. Drücken Sie die Taste [C], um die Temperatur zu erhöhen. Drücken Sie die Taste [D], um die Temperatur zu senken. Der Gerätekompressor wird gestartet, wenn die Temperatur um 0,5 °C bis 1,5 °C höher ist. Der Kompressor ist in Betrieb, bis die Temperatur um 0,5 °C bis 1,5 °C unter die Zieltemperatur fällt. Die Gerätetemperatur kann je nach Messstelle variieren. Die Anzeige zeigt die Temperatur der Kühlfachmitte.

MODUSWECHSEL

Drücken Sie die [A] -Taste zweimal, um auf dem Display den aktuell eingestellten Modus anzuzeigen. Die vorhandenen Modi sind: eco oder max. Um zwischen den Modi zu wechseln, drücken Sie die [C] - oder [D] -Taste. Im Max-Modus zeigt das Display "HH" an und die rote Diode leuchtet. Wenn der Eco-Modus läuft, zeigt das Display "ECO" und die grüne Diode leuchtet. Hinweis: Die Dioden leuchten erst nach ca. 1 min nach der Einstellung der jeweiligen Betriebsart auf! Um das Eco-Modus zu verlassen und in den Max-Modus zurückzugehen, halten Sie die [A] -Taste ca. 5 Sekunden lang gedrückt. Danach können Sie die Modi erneut auswählen.

NOTBETRIEB

Bei Fehlfunktionen des Bedienfelds kann der Notbetrieb über den Notbetriebsschalter [5] aktiviert werden. Im Notbetrieb kann die Temperatur nicht geregelt werden.

Der Notbetrieb darf nur im Falle einer Fehlfunktion des Bedienfelds verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1) Bewahren Sie keine frischen und gefrorenen Lebensmittel nebeneinander im Gerät auf. Dies kann zum Einfrieren und / oder zum Verderben frischer Lebensmittel führen.
- 2) Bewahren Sie Glasflaschen, die mit Flüssigkeiten gefüllt sind, wie z.B. Bier, Milch, Säfte oder alkoholfreie Getränke, nicht auf, wenn das Gerät auf 0 °C oder eine niedrigere Temperatur eingestellt ist. Sie können einfrieren, wodurch die Verpackung zerbrechen kann.
- 3) Produkte wie Obst und Gemüse sollten etwas weiter oben im Kühlfach gelagert werden, da dieser Bereich normalerweise etwas wärmer ist. Dies verringert das Risiko, dass die Produkte verderben und schützt vor Quetschungen durch schwerere Gegenstände.
- 4) Um die Effizienz des Geräts zu verbessern, wird empfohlen, dass das Kühlfach jederzeit so voll wie möglich ist. Ein volles Kühlfach sorgt für einen geringeren Energieverbrauch in 24 Stunden als ein zu Hälfte gefülltes Kühlfach, da zwischen den Lebensmittelprodukten ein geringer Abstand besteht, wodurch die Temperatur leichter aufrecht erhalten wird. Auf Reisen sollten aus dem Kühlfach herausgenommene Lebensmittel z.B. durch Wasserflaschen ersetzt werden. Dadurch werden Leerräume gefüllt und die Kühllast des Kühlfachs wird erleichtert.
- 5) Durch häufiges Öffnen der Tür tritt warme Luft in das Kühlfach des Geräts ein. Es wird empfohlen, den Deckel so selten wie möglich zu öffnen.
- 6) Wenn sich das Gerät hinten im Auto oder Anhänger befindet, wird empfohlen, es vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen. Es sollte auch eine ausreichende Belüftung sichergestellt werden, um einen effizienten Energieverbrauch und eine hohe Produktivität zu garantieren. Denken Sie daran, dass der Fahrzeuginnenraum an einem Tag, an dem die Umgebungstemperatur + 30 °C beträgt, + 55 °C erreichen kann, wenn das Fahrzeug in der Sonne steht.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Man muss vermeiden, dass Wasser durch die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere gelangt.
- g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- h) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- i) Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Dichtungen gerät, da dies die Elektronik beschädigen könnte.
- j) Schließen Sie den Deckel nicht vollständig, wenn Sie das Gerät für längere Zeit verwenden wollen. Dies verhindert die Bildung von Schimmel und unangenehmem Geruch.

- k) Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z.B. eine Drahtbürste oder ein Metallspatel), da diese die Oberfläche des Materials beschädigen können, aus dem das Gerät besteht.
- l) Um hartnäckigen Schmutz zu entfernen, kann in lauwarmem Wasser gelöstes Backpulver verwendet werden.
- m) Es ist besonders darauf zu achten, dass die Belüftungsöffnungen sauber und frei sind. Eine verschmutzte oder verdeckte Belüftungsöffnung kann das Gerät beschädigen.

GERÄT AUFTAUEN

Wenn das Gerät längere Zeit verwendet wird, muss das Gerät möglicherweise aufgetaut werden. Zu diesem Zweck:

- a) Nehmen Sie die Lebensmittel aus dem Gerät und schützen Sie sie vor dem Auftauen oder Verderben in einem anderen Kühlgerät. Eventuell in einen luftdichten Behälter geben und mit einer Decke abdecken, um die Temperatur zu halten.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät einige Stunden stehen, um die an den Innenwänden des Geräts haftende Eisschicht aufzutauen.
- c) Entsorgen Sie das aufgetaute Eis so, dass das Bedienfeld und die Belüftungsöffnungen nicht nass werden.
- d) Waschen und trocknen Sie das Gerät.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel- und Recyclinganlage für Elektro und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

USER MANUAL

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Compressor Freezer	
Model	UNI_FREEZE_32	UNI_FREEZE_22
Power supply	DC 12V or 24V	
Climate class	ST/T	
Power consumption [kWh/24h]	1.6	1.8
AEC (Annual Energy consumption) [kWh/Year]	584	657
Emitted noise level [dB]	40	40
Cooling type	Compressor	
Refrigerant	R134a	
Refrigerant Amount [g]	35	45
Isolating substance	Polyurethane foam	
Capacity [l]	32	22
Cooling temperature [°C]	-18	-17
External dimensions [mm]	591×363×435	591×363×350
Internal dimensions [mm]	Main chamber: 287×287×310 Small chamber: 275×67×73	Main chamber: 280×280×222 Small chamber: 275×64×73
Weight [kg]	13.8	11.1

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to "Compressor Freezer".

Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- Never touch uninsulated wires with bare hands.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) Food and beverages may only be stored in the device in original packaging or in sealed containers.
- m) Do not store heavy, poisonous or corrosive objects in the device.
- n) It is not allowed to store potentially explosive substances in the appliance, e.g.: cans containing compressed flammable gas.
- o) It is not allowed to store glass vessels with freezing fluids in the appliance.
- p) **ATTENTION!** Do not use any electrical appliances inside the chamber of the appliance which serves to store food.
- q) **ATTENTION!** The appliance in its design contains flammable gases serving for insulation. For this reason at the end of its service life the appliance should be handed over for disposal by professionals.
- r) Make sure that your hands are dry when putting your hands into the device to prevent frost damage to the skin.

- s) Do not leave the switched-on device in a sun-heated vehicle or a vehicle exposed to direct sunlight.
- t) Do not immerse the device in water and do not expose it to adverse weather conditions (rain, sun, etc.) or to high humidity.
- u) Do not use the device upside down with the cover facing the ground. The inclination angle with respect to the ground should not exceed 30 °.
- v) Regularly defrost and clean the device.
- w) Do not use hard, metal or sharp tools to remove ice from the freezing compartment.
- x) Do not carry the device by grabbing the door.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed for cooling, freezing and storing drinks and food at a low temperature. It enables the transport and storage of refrigerated articles in the means of transport.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

UNI_FREEZE_32



UNI_FREEZE_22



1. Transport handle
2. Cover
3. Control panel
4. Cover handle
5. Emergency mode switch
6. Ventilation holes
7. Power cord socket

3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40 °C and the relative humidity should be less than

90%. The device must be positioned so as not to cover its ventilation openings, and the space around the device should ensure good air circulation. Keep the device away from hot surfaces. The appliance should always be used on an even, stable, clean, fireproof and dry surface protected from adverse weather conditions, e.g., rain or direct sunlight, and the risk of getting wet. Do not leave the device tilted more than 30°. If the tilt angle should exceed the permissible value, do not operate the device at least 4 hours afterwards.

Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

TRANSPORT

The device should be carried using both handles, preferably by two persons.

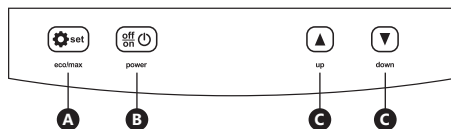
CONNECTING THE DEVICE TO POWER SUPPLY

The device is designed to work with DC 12V or 24V power supply (e.g., car lighter socket or car battery). If the device is in operation when the car engine switches off, the device will automatically turn off and the voltage will drop below the programmed value. The device will switch on automatically when the vehicle's engine is restarted. To provide the device with a reliable and constant power supply, you can connect it directly to the battery.

IMPORTANT

- Do not connect the device to a battery being charged.
- Too-high voltage may damage the device.
- The device is equipped with reverse polarity protection and short-circuit protection.
- To protect the battery, the device turns off automatically if the power source voltage is insufficient.

3.3. DEVICE USE



- A. eco / max (mode switch)
 B. power (device on/off)
 C. up (temperature increase in setting mode)
 D. down (temperature decrease in setting mode)

- 1) Place the device on the appropriate surface.
- 2) Connect the power cord to a power source (such as a car cigarette lighter).
- 3) Connect the other end of the power cord to the device.
- 4) Switch on the device using the [B] button. After switching on, the device will display the temperature inside the cooling compartment.

TURN ON THE COOLING

Press and hold the [B] button for 3 to 5 seconds until it turns red. The temperature display will come on and the device will start cooling.

TEMPERATURE ADJUSTMENT

Press the [A] button once - the temperature display will blink. Press the [C] button to increase the temperature. Press the [D] button to lower the temperature. The device's compressor will start when the set temperature is higher by 0.5 °C to 1.5 °C and it will work until the temperature

drops by 0.5 °C to 1.5 °C below the set temperature. The temperature inside the device may vary depending on where it is measured. The display shows the temperature at the centre of the cooling compartment.

MODE CHANGE

Press the [A] button 2 times, the display will show the currently set mode. The modes are: eco or max. To switch between modes press the [C] or [D] key. In the max mode, the display shows "HH" and the red LED is on. When the eco mode is running, the display shows "ECO" and the green LED is on. Note: the LEDs light up after approx. 1 min from setting the respective operating mode! To return to the max mode from the eco mode, press and hold the [A] button for approximately 5 seconds, after which the modes can be selected again.

EMERGENCY MODE

If the control panel is malfunctioning, the emergency mode can be activated using the emergency mode switch [5]. In the emergency mode, the temperature cannot be adjusted. The emergency mode may only be used when the control panel is malfunctioning.

DIRECTIONS FOR USE

- 1) Do not store fresh and frozen food side by side in the appliance. This can cause freezing and / or deterioration of fresh food.
- 2) When the appliance is set to 0 °C or below, do not store glass bottles filled with liquids, such as beer, milk, juices or soft drinks. They can freeze and cause the packaging to break.
- 3) Products such as fruits and vegetables should be stored closer to the top of the cooling compartment because that area is usually a bit warmer. This will reduce the risk of their deterioration and protect them from being crushed by heavier items.
- 4) To improve the efficiency of the device, it is recommended that the cooling compartment be as full as possible at all times. The full compartment ensures lower energy consumption over 24 hours than when it is half full, because there is less space between the food products, which helps maintain the temperature. When traveling, it is good to replace food products removed from the compartment with e.g., water bottles. This will fill the empty space and help maintain cold temperature inside the cooling compartment.
- 5) Frequently opening the lid causes warm air to enter the cooling compartment. It is recommended to open the lid as seldom as possible.
- 6) If the device is placed in the back of a car or trailer, it should be protected from direct sunlight. Adequate ventilation should also be provided to ensure efficient energy consumption of the device and its good efficiency. Remember that when the vehicle is parked in the sun when the ambient temperature is + 30 °C, the interior of the vehicle can reach + 55 °C.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.

- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Make sure that water does not get into the gaskets because it could damage the electronics.
- j) When storing the device for a long time, do not close the lid completely. This prevents the formation of mildew and unpleasant odors.
- k) Do not use sharp or metal objects (like a wire brush or a metal spatula) for cleaning, as they may damage the surface of the material the device is made from.
- l) You can use baking soda dissolved in lukewarm water to remove persistent dirt.
- m) Special care should be taken to ensure that the ventilation openings are clean and unobstructed. A dirty or covered ventilation hole can cause damage to the device.

DEFROSTING THE DEVICE

If the device is used for a long time, it may be necessary to defrost it. For this purpose:

- a) Remove the food from the appliance and put in another cooling device to protect it against defrosting or going bad. Alternately, put it in an airtight container and cover with a blanket to maintain the temperature.
- b) Disconnect the device from the power supply and leave it for a few hours to defrost the ice layer on the inside walls.
- c) Remove the ice water. Be careful not to get the control panel or ventilation openings wet.
- d) Wash and dry the device.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Zamrażarka turystyczna	
Model	UNI_FREEZE_32	UNI_FREEZE_22
Zasilanie	DC 12V lub 24V	
Klasa klimatyczna	ST/T	
Zużycie energii [kWh/24h]	1,6	1,8
AEC (Roczne zużycie energii) [kWh/rok]	584	657
Poziom hałasu [dB]	40	40
Typ chłodzenia	Kompresor	
Czynnik chłodzący	R134a	
Ilość czynnika chłodzącego [g]	35	45
Substancja izolująca	Pianka poliuretanowa	
Pojemność [l]	32	22
Temperatura chłodzenia [°C]	-18	-17
Wymiary zewnętrzne [mm]	591×363×435	591×363×350
Wymiary wewnętrzne [mm]	Główna komora: 287×287×310 Mała komora: 275×67×73	Główna komora: 280×280×222 Mała komora: 275×64×73
Ciężar [kg]	13,8	11,1

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do „Zamrażarka turystyczna”.

Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- Nigdy nie dotykać niez izolowanych przewodów gołymi rękami

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zagrożenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czystczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

- l) Jedzenie oraz napoje mogą być przechowywane w urządzeniu tylko w oryginalnych opakowaniach lub szczelnych pojemnikach.
- m) Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- n) Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji groźących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
- o) Nie wolno przechowywać w urządzeniu szklanych naczyń z płynami zamarzającymi.
- p) UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności!
- q) UWAGA! Urządzenie w swojej konstrukcji zawiera łatwopalne gazy służące izolacji. Z tego powodu urządzenie po zakończeniu eksploatacji powinno być przekazane do utylizacji specjalistom!
- r) Zaleca się aby w trakcie wykonywania czynności wymagających wkładania rąk do urządzenia, ręce były suche, ponieważ w przeciwnym wypadku może to skutkować uszkodzeniem skóry od mrozu.
- s) Nie pozostawiać włączonego urządzenia w nagrzanym słońcem pojeździe lub pojeździe wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- t) Nie zanurzać urządzenia w wodzie i nie wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce itp.) lub na warunki podwyższonej wilgotności.
- u) Nie używać urządzenia w pozycji odwróconej górną pokrywą do ziemi. Zaleca się, aby kąt nachylenia względem ziemi nie przekraczał 30°.
- v) Należy regularnie rozmrażać i czyścić urządzenie.
- w) Zabrania się używania twardych, metalowych lub ostrych narzędzi do usuwania lodu z komory chłodzącej.
- x) Zabrania się przenoszenia urządzenia chwytając za drzwiczki.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do schładzania, zamrażania i utrzymywania w niskiej temperaturze napojów oraz żywności. Umożliwia transport oraz przechowywanie schłodzonych produktów w środkach lokomocji.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA UNI_FREEZE_32



UNI_FREEZE_22



1. Uchwyt do transportu
2. Pokrywa
3. Panel sterowania
4. Uchwyt pokryw
5. Włącznik trybu awaryjnego
6. Otwory wentylacyjne
7. Gniazdo przewodu zasilającego

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40 °C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 90%. Urządzenie należy ustawić tak, by nie zakrywać jego otworów wentylacyjnych, a przestrzeń wokół urządzenia zapewniała dobrą cyrkulację powietrza. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, która osłonięta jest od niekorzystnych warunków atmosferycznych np. deszczu lub bezpośredniego działania promieni słonecznych oraz ryzyka zmożenia. Nie należy ustawiać urządzenia w pozycji nachylonej bardziej niż 30°. W przypadku przechylenia przekraczającego dopuszczalną wartość, urządzenie nie powinno pracować dłużej niż 4 godziny.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

TRANSPORT

Urządzenie należy przenosić trzymając za oba uchwyty. Zaleca się aby transportować je w 2 osoby.

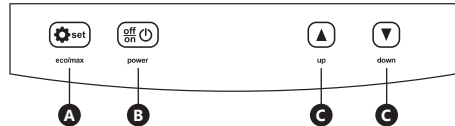
PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA

Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z zasilaniem DC 12V lub 24V (np. gniazdo zapalniczki samochodowej lub akumulator samochodu). Jeśli urządzenie pracuje w momencie gdy silnik samochodu wyłączy się, urządzenie wyłączy się automatycznie napięcie spadnie poniżej zaprogramowanej wartości. Urządzenie włączy się automatycznie gdy silnik pojazdu zostanie ponownie uruchomiony. Aby zapewnić urządzeniu niezawodny i stały dostęp do zasilania, można podłączyć je bezpośrednio do akumulatora.

WAŻNE INFORMACJE

- Zabrania się podłączania urządzenia do akumulatora będącego w trakcie ładowania.
- Zbyt wysokie napięcie może uszkodzić urządzenie.
- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed odwrotną polaryzacją oraz zwarcie.
- W celu ochrony akumulatora urządzenie automatycznie się wyłącza, jeśli napięcie źródła zasilania jest niewystarczające.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM



- A. eco/max (przełącznik trybu)
- B. power (włącznik urządzenia)
- C. up (zwiększanie temperatury w trybie ustawień)
- D. down (zmniejszanie temperatury w trybie ustawień)

- 1) Umieścić urządzenie na odpowiedniej powierzchni.
- 2) Podłączyć przewód zasilający do źródła zasilania (np. zapalniczki samochodowej).
- 3) Podłączyć drugi koniec przewodu zasilającego do urządzenia.
- 4) Włączyć urządzenie przyciskiem „power”.
Urządzenie po włączeniu wyświetli temperaturę, jaka panuje wewnątrz jego komory.

WŁĄCZENIE CHŁODZENIA

Naciśnąć i przytrzymać przycisk [B] przez 3 do 5 sekund, do momentu aż zaświeci się na czerwono. Zaświeci się wyświetlacz temperatury, a urządzenie rozpocznie chłodzenie.

REGULACJA TEMPERATURY

Jednokrotnie naciśnąć przycisk [A] - wyświetlacz temperatury zacznie migać. Naciśnąć przycisk [C], aby zwiększyć temperaturę. Naciśnąć przycisk [D] aby obniżyć temperaturę. Kompresor urządzenia uruchomi się gdy temperatura będzie wyższa o 0,5 °C - 1,5 °C i będzie działał dopóki temperatura nie obniży się o 0,5 °C - 1,5 °C poniżej docelowej. Temperatura w urządzeniu może się różnić w zależności od miejsca jej pomiaru. Wyświetlacz pokazuje temperaturę odnoszącą się do środka komory.

ZMIANA TRYBU

Naciśnąć przycisk [A] 2 razy. Wyświetlacz pokaże obecnie ustawiony tryb. Dostępne są tryby: eco lub max. Aby przełączyć pomiędzy trybami należy nacisnąć przyciski [C] lub [D]. W trybie max wyświetlacz wskazuje "HH" oraz świeci się czerwona dioda. Gdy działa tryb eco wyświetlacz pokazuje "ECO" oraz świeci się zielona dioda. Uwaga: diody zapalają się po ok. 1 min od ustawienia danego trybu pracy! Aby z trybu eco powrócić do trybu max, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk [A] przez około 5 sekund, po czym tryby mogą być wybierane ponownie.

TRYB AWARYJNY

W przypadku nieprawidłowego działania panelu sterowania można uaktywnić tryb awaryjny za pomocą włącznika trybu awaryjnego [5]. W trybie awaryjnym temperatura nie może być regulowana. Tryb awaryjny wolno używać tylko w przypadku usterki panelu sterowania.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- 1) Świeżej i mrożonej żywności nie należy przechowywać obok siebie w urządzeniu. Może to spowodować zamrożenie i / lub zepsucie świeżej żywności.
- 2) Gdy urządzenie jest ustawione na 0 °C lub niższą temperaturę, nie należy przechowywać w urządzeniu szklanych butelek wypełnionych płynami, takimi jak piwo, mleko, soki lub napoje bezalkoholowe. Mogą one zamarać i spowodować stłuczenie opakowania.
- 3) Produkty takie jak owoce i warzywa powinny być przechowywane bliżej górnej części komory,

ponieważ obszar ten jest zwykle nieco cieplejszy. Zmniejszy to ryzyko ich zepsucia i zabezpieczyć przed zgnieceniem cięższymi przedmiotami.

- 4) Aby poprawić efektywność urządzenia, zaleca się aby komora była możliwie najbardziej wypełniona przez cały czas. Pełna komora zapewnia niższe zużycie energii w ciągu 24 godzin, niż w przypadku zapelnienia w połowie, ponieważ pomiędzy produktami spożywczymi jest niewielka przestrzeń, co ułatwia utrzymywanie temperatury. W podróży warto zastąpić wyjęte z komory produkty spożywcze np. butelkami wody. Spowoduje to wypełnienie pustych przestrzeni i pozwoli na łatwiejsze utrzymanie chłodu wewnątrz komory.
- 5) Częste otwieranie drzwi powoduje dostawanie się ciepłego powietrza do komory urządzenia. Zaleca się otwierać pokrywę jak najrzadziej.
- 6) Jeśli urządzenie umiejscowione zostanie z tyłu samochodu lub przyczepy, zaleca się, aby było chronione przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Należy również zapewnić odpowiednią wentylację, aby zagwarantować efektywne zużycie energii i wydajność. Należy pamiętać, że kiedy pojazd jest zaparkowany na słońcu, to w dniu, w którym temperatura otoczenia wynosi + 30 °C, wewnątrz pojazdu może osiągnąć poziom + 55 °C.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- i) Należy zwrócić uwagę, aby do uszerek nie dostała się woda, która mogłaby uszkodzić elektronikę.
- j) Podczas przechowywania urządzenia przez dłuższy czas nie należy całkowicie zamykać pokryw. Zapobiega to powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.
- k) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału z którego wykonane jest urządzenie.
- l) Do usunięcia uporczywych zabrudzeń można użyć sody oczyszczonej rozpuszczonej w letniej wodzie.
- m) Należy zwrócić szczególną uwagę aby otwory wentylacyjne były czyste i drożne. Brud lub zakryty otwór wentylacyjny może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

ROZMRAŻANIE URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie będzie używane przez dłuższy czas może wystąpić konieczność jego rozmrożenia. W tym celu:

- a) Wyciągnąć produkty spożywcze z urządzenia

i zabezpieczyć je przed rozmrożeniem lub popsuciem w innym urządzeniu chłodzącym, ewentualnie włożyć do szczelnego pojemnika i przykryć kocem w celu utrzymania temperatury.

- b) Odcłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić urządzenie przez kilka godzin do rozmrożenia warstwy lodu, która przywarła do wewnętrznych ścian urządzenia.
- c) Pozbyć się wody powstałej z rozmrożonego lodu tak by nie zamoczyć panelu sterującego oraz otworów wentylacyjnych.
- d) Umyć i wysuszyć urządzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

NÁVOD K POUŽITÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Chladicí box s kompresorem	
Model	UNI_FREEZE_32	UNI_FREEZE_22
Napájení	DC 12V nebo 24V	
Klimatická třída	ST/T	
Spotřeba energie [kWh/24h]	1,6	1,8
AEC (roční spotřeba energie) [kWh/rok]	584	657
Hladina emitovaného hluku [dB]	40	40
Typ chlazení	Kompresor	
Chladivo	R134a	
Náplň chladiva [g]	35	45
Izolační látka	Polyuretanová pěna	
Kapacita [l]	32	22
Teplota chlazení [°C]	-18	-17
Vnější rozměry [mm]	591×363×435	591×363×350
Vnitřní rozměry [mm]	Hlavní komora: 287×287×310 Malá komora: 275×67×73	Hlavní komora: 280×280×222 Malá komora: 275×64×73
Hmotnost [kg]	13,8	11,1

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCOHPILI VŠECHNY POKYNY

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.



Před použitím výrobku se seznamte s návodem.



Recyklovatelný výrobek.



UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na „Kompresorkühbox“.

Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenorte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Danā zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřým nebo vlhkým rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze sítě zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřém povrchu.
- Nikdy se nedotýkejte neizolovaných drátů holými rukama.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení

třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajišťte to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Nepřesouvajte, nepřenášte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Potravinu a nápoje je možno v zařízení skladovat pouze v originálních obalech nebo v těsně uzavřených nádobách.
- In dem Kühlschrank dürfen keine schweren, giftigen und/oder korrosionsfördernden Gegenstände aufbewahrt werden.
- Lagern Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe in dem Gerät, z. B. Dosen mit komprimiertem brennbarem Gas.
- Lagern Sie keine gefrorenen Glaswaren in dem Gerät.
- ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Lebensmittelfächer.
- ACHTUNG! Das Gerät enthält in seiner Konstruktion entflammbare Gase zur Isolierung. Aus diesem Grund sollte das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer von entsprechenden Fachleuten entsorgt werden.
- Pokud budete do zařízení vkládat ruce, doporučujeme,

aby byly suché, v opačném případě může dojít k poškození kůže následkem mrazu.

- Nenechávejte zapnuté zařízení ve sluncem nahlátem vozidle nebo ve vozidle, které je pod přímým působením slunečního záření.
- Neponořujte zařízení do vody, ani jej nevystavujte působení atmosférických jevů (děšť, slunce atd.) nebo zvýšené vlhkosti.
- Nepoužívejte zařízení otočené horním krytem dolů. Doporučujeme, aby úhel sklonu zařízení k zemi nebyl větší než 30°.
- Zařízení je nutno pravidelně odmrazovat a čistit.
- K odstraňování ledu v chladicí komoře je zakázáno používat tvrdé, kovové nebo ostré předměty.
- Při přenášení zařízení nedržte za dvířka.



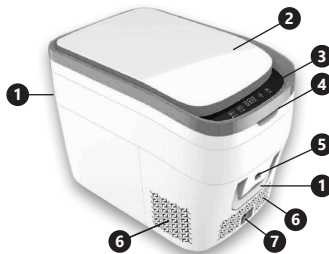
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k chlazení, zamrazování a skladování nápojů a potravin v nízké teplotě. Umožňuje přepravu a skladování chlazených produktů v dopravních prostředcích. **Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

UNI_FREEZE_32



UNI_FREEZE_22



- Držadlo pro přepravu
- Kryt
- Ovládací panel
- Držák krytu
- Přepínač nouzového režimu
- Ventilační otvory
- Zdířka pro přívodní kabel

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 90%. Zařízení je třeba umístit tak, aby nedošlo k zakrytí ventilačních otvorů a aby prostor kolem zařízení zajišťoval proudění vzduchu. Zařízení udržujte mimo dosah horkých povrchů. Zařízení vždy používejte na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu, který je chráněn před působením nepříznivých klimatických jevů, např. deště nebo bezprostředního působení slunečního záření, a nehrozí riziko jeho namočení. Zařízení nepokládejte do pozice se sklonem větším než 30 °C. V případě sklonu většího, než je povolená hodnota, by zařízení nemělo být v provozu déle než 4 hodiny.

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

PŘEPRAVA

Zařízení přenášejte za oba držáky. Doporučujeme, aby zařízení přenášely 2 osoby.

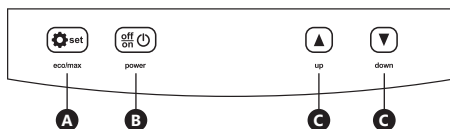
PŘIPOJENÍ K NAPÁJENÍ

Zařízení je určeno pro provoz s napájecím zdrojem DC 12 V nebo 24 V (např. zásuvka autozapalovače nebo autobaterie). Pokud je zařízení v provozu ve chvíli, kdy dojde k vypnutí motoru vozidla, zařízení se automaticky vypne a napětí klesne pod naprogramovanou hodnotu. Zařízení se automaticky zapne po opětovném spuštění motoru vozidla. Pro zajištění spolehlivého a stálého přístupu k napájení lze zařízení připojit přímo k autobaterii.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

- Je zakázáno připojovat zařízení k autobaterii, která se právě nabíjí.
- Příliš vysoké napětí může zařízení poškodit.
- Zařízení je vybaveno ochranou proti přepólování a zkratem.
- Za účelem ochrany autobaterie se zařízení automaticky vypne, pokud napětí zdroje napájení není dostačující.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM



- A. eco/max (přepínač režimu)
- B. power (vypínač zařízení)
- C. up (zvysňování teploty v režimu nastavení)
- D. down (snižování teploty v režimu nastavení)

- 1) Umístěte zařízení na vhodný povrch.
- 2) Zapojte přívodní kabel do zdroje napájení (např. autozapalovače).
- 3) Zapojte druhý konec přívodního kabelu do zařízení.
- 4) Zapněte zařízení tlačítkem [B].

Po zapnutí zařízení zobrazí teplotu uvnitř jeho komory.

ZAPNUTÍ CHLAZENÍ

Zmákněte a přidržte tlačítko [B] na 3 až 5 vteřin, do doby, než se rozsvítí červeně. Rozsvítí se displej teploty a zařízení spustí chlazení.

REGULACE TEPLoty

Zmákněte jednu tlačítko [A] – displej teploty bude blikat. Zmákněte tlačítko [C] pro zvýšení teploty. Zmákněte

tlačítko [D] pro snížení teploty. Kompresor zařízení se spustí, když bude teplota vyšší o 0,5 °C – 1,5 °C a bude pracovat do chvíle, než se teplota sníží o 0,5 °C – 1,5 °C pod cílovou hodnotu. Teplota v zařízení se může lišit v závislosti na místě jejího měření. Displej zobrazuje teplotu, která se šíří od středu komory.

ZMĚNA REŽIMU

Dvojítmým stisknutím tlačítka [A] zobrazíte na displeji aktuálně nastavený režim. Dostupné režimy jsou: eco nebo max. Pro změnu režimu stiskněte tlačítko [C] nebo [D]. Při režimu Max se na displeji zobrazí „HH“ rozsvítí se červená dioda. Pokud je zapnutý režim Eco, uvidíte na displeji „ECO“ a bude svítit zelená dioda. Upozornění: Diody se rozsvítí až po cca 1 minutě po nastavení daného režimu! Pro vypnutí režimu Eco a navrácení se do režimu Max držte tlačítko [A] po dobu cca 5 sekund. Poté budete moci znovu vybrat z obou režimů.

NOUZOVÝ REŽIM

V případě nesprávného fungování ovládacího panelu je možné spustit nouzový režim pomocí spouštěče nouzového režimu [5]. Během nouzového režimu nelze nastavovat teplotu. Nouzový režim je možné používat pouze v případě poruchy ovládacího panelu.

INSTRUKCE PRO POUŽITÍ

- 1) Čerstvé a mražené potraviny neskladujte v zařízení společně. Může to způsobit zmrazení anebo zkažení čerstvých potravin.
- 2) Pokud je zařízení nastaveno na teplotu 0 °C nebo nižší, nepřečkovávejte v zařízení skleněné láhve naplněné tekutinami jako pivo, mléko, džusy nebo nealkoholické nápoje. Mohly by zamrznout a způsobit rozbití láhve.
- 3) Potraviny jako jsou ovoce a zelenina by měly být přechovávány v horní části komory, jelikož je toto místo obvykle trochu teplejší. Zmírní se tím riziko jejich zkažení a navíc jsou chráněny před rozdrcením těžšími předměty.
- 4) Pro zvýšení výkonnosti zařízení doporučujeme, aby komora byla co nejvíce zaplněna po celou dobu. Plná komora zajistí nižší spotřebu energie během 24 hodin než v případě, že bude naplněna pouze z poloviny, protože mezi potravinami je malý prostor, což usnadňuje udržování teploty. Během cestování se doporučuje vyndané potraviny nahradit např. láhvemi s vodou. Tím se vyplní prázdná místa a umožní to snadnější udržování chladu uvnitř komory.
- 5) Časté otevírání krytu způsobuje proniknutí teplého vzduchu do komory zařízení. Doporučujeme otevírat kryt co nejméně.
- 6) Pokud umístíte zařízení v zadní části vozidla nebo přívěsu, doporučujeme zařízení ochránit před přímým působením slunečního záření. Je třeba také zajistit odpovídající ventilaci, aby byla zajištěna přiměřená spotřeba energie a výkonnost. Je třeba si uvědomit, že když vozidlo parkuje na slunci ve dne, kdy okolní teplota je + 30 °C, teplota uvnitř vozidla může dosahovat až + 55 °C.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.

- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- g) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- h) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- i) Dbejte na to, aby se do těsnění nedostala voda, která by mohla poškodit elektroniku.
- j) V případě, že zařízení nehodláte používat po delší dobu, jej neuzavírejte krytem úplně. Zabráníte tak vzniku plesně a nepříjemného pachu.
- k) K čištění je zakázáno používat ostré nebo kovové předměty (např. drátěnku nebo kovovou stěrku). Tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
- l) K odstranění zažrané špíny můžete použít jedlou sodu rozpuštěnou ve vlažné vodě.
- m) Je důležité dbát na to, aby ventilační otvory byly čisté a propustné. Špína nebo zakryté ventilační otvory mohou poškodit zařízení.

ODMRAŽOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Pokud zařízení nebude delší dobu používáno, může se stát, že bude potřeba zařízení odmrazit. Za tímto účelem:

- a) Vyjměte potraviny ze zařízení a zajistěte je před rozmrazením nebo zkažením v jiném chladicím stroji, případně je vložte a pevně uzavřete v nádobě a přikryjte dekou, což pomůže udržet teplotu.
- b) Odpojte zařízení o zdroje napájení a nechte zařízení stát po dobu několika hodin, aby došlo k rozmrazení vrstvy ledu, která se nachází na vnitřních stěnách zařízení.
- c) Odstraňte vodu z rozmrazeného ledu tak, aby nedošlo k namočení ovládacího panelu a ventilačních otvorů.
- d) Umyjte a vysušte zařízení.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

MANUEL D'UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Glacière à compresseur	
Modèle	UNI_FREEZE_32	UNI_FREEZE_22
Alimentation	DC 12V ou 24V	
Classe climatique	ST/T	
Consommation électrique [kWh/24h]	1,6	1,8
AEC Consommation d'énergie annuelle [kWh/an]	584	657
Niveau d'émissions sonores [dB]	40	40
Type de froid	Compresseur	
Réfrigérant	R134a	
Quantité réfrigérante [g]	35	45
Substance isolante	Mousse de polyur-éthane	
Capacité [l]	32	22
Température de refroidissement [°C]	-18	-17
Dimensions externes [mm]	591×363×435	591×363×350
Dimensions internes [mm]	Compartment principal: 287×287×310 Petit compartiment: 275×67×73	Compartment principal: 280×280×222 Petit compartiment: 275×64×73
Poids [kg]	13,8	11,1

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Respectez les consignes du manuel.



Collecte séparée.



ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !



ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances comburantes !



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

T Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au « Glacière à compresseur ».

N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- g) Ne touchez jamais les fils non isolés à mains nues.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.

- b) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- f) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.

- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- l) Les aliments et les boissons ne peuvent être conservés dans l'appareil que s'ils se trouvent dans leur emballage d'origine ou dans des récipients fermés.
- m) Aucun objet lourd, toxique et/ou corrosif ne doit être conservé dans le réfrigérateur.
- n) Ne placez aucune substance explosive dans l'appareil, comme p. ex. des contenants avec du gaz inflammable comprimé.
- o) Ne placez aucun objet en verre congelé dans l'appareil.
- p) ATTENTION! N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments alimentaires.
- q) ATTENTION! L'appareil contient dans sa structure des gaz inflammables pour l'isolation. Pour cette raison, à la fin de sa durée d'utilisation, l'appareil devrait être éliminé par du personnel qualifié.
- r) Assurez-vous d'avoir les mains sèches lorsque vous les insérez dans l'appareil, sinon votre peau risque d'être endommagée par le gel.
- s) Ne laissez pas l'appareil allumé dans un véhicule chauffé par le soleil ou exposé directement aux rayons du soleil.
- t) N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'exposez pas aux intempéries (pluie, soleil, etc.) ou une humidité accrue.
- u) N'utilisez pas l'appareil à l'envers, le couvercle au sol. L'angle du couvercle par rapport au sol ne doit pas dépasser 30°.
- v) Dégivrez et nettoyez régulièrement l'appareil.
- w) Il est interdit d'utiliser des outils durs, métalliques ou tranchants pour enlever la glace de la chambre de refroidissement.
- x) Il est interdit de transporter l'appareil en saisissant la porte.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour refroidir, congeler et conserver les boissons et aliments à basse température. Il permet le transport et le stockage de produits réfrigérés dans les véhicules.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG UNI_FREEZE_22



UNI_FREEZE_22



1. Poignée de transport
2. Couvercle
3. Panneau de commande
4. Poignée du couvercle
5. Interrupteur du mode d'urgence
6. Orifices de ventilation
7. Prise du câble d'alimentation

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 90%. L'appareil doit être positionné de manière à ce que les orifices de ventilation soient libres et à garantir une bonne circulation d'air. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, à l'abri de la pluie, des rayons du soleil et de l'humidité excessive. N'inclinez pas l'appareil de plus de 30°. En cas d'inclinaison dépassant la valeur autorisée, l'appareil ne doit pas fonctionner plus de 4 heures.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

TRANSPORT

Déplacer l'appareil en tenant les deux poignées. Il est recommandé de le transporter à deux.

BRANCHEMENT À L'ALIMENTATION

L'appareil a été conçu pour fonctionner avec une alimentation 12 V ou 24 V CC (par ex. : prise allume-cigare ou batterie de voiture). Si l'appareil est en marche lorsque le moteur de la voiture s'arrête, il s'éteint automatiquement et la tension chute en dessous de la valeur programmée. L'appareil s'allume automatiquement lorsque le moteur du véhicule est redémarré. Pour fournir une alimentation fiable et constante à l'appareil, vous pouvez le brancher directement à la batterie.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

- Il est interdit de brancher l'appareil à une batterie en cours de chargement.
- Une tension trop élevée peut endommager l'appareil.
- L'appareil est équipé d'une protection contre l'inversion de polarité et les courts-circuits.
- Afin de protéger la batterie, l'appareil s'éteint automatiquement si la tension d'alimentation est insuffisante.

3.3.UTILISATION DE L'APPAREIL



- A. eco/max (bouton de mode)
- B. power (bouton de marche)
- C. up (augmentation de la température en mode réglage)
- D. down (diminution de la température en mode réglage)

- 1) Placez l'appareil sur une surface appropriée.
 - 2) Branchez le câble d'alimentation à une source d'alimentation
 - 3) Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à l'appareil.
 - 4) Allumez l'appareil avec le bouton [B].
- Après la mise en marche, l'appareil affiche la température qui règne à l'intérieur de la chambre.

MISE EN MARCHÉ DU REFROIDISSEMENT

Appuyez sur le bouton [B] et maintenez-le enfoncé pendant 3 à 5 secondes, jusqu'à ce qu'il s'allume et devienne rouge. L'affichage de la température s'allume et l'appareil commence à refroidir.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Appuyez une fois sur le bouton [A] - l'affichage de la température clignote. Appuyez sur le bouton [C] pour augmenter la température. Appuyez sur le bouton [D] pour abaisser la température. Le compresseur se met en marche lorsque la température interne de l'appareil est supérieure de 0,5 - 1,5 °C à la température cible et il fonctionne jusqu'à ce que la température soit inférieure de 0,5 - 1,5 °C à la température cible. La température interne de l'appareil peut varier selon l'endroit où elle est mesurée. L'affichage indique la température au centre de la chambre.

CHANGEMENT DE MODE

Pour afficher le mode actuellement sélectionné, appuyez sur le bouton [A] à deux reprises. Les modes disponibles sont : Eco et Max. Pour basculer entre ceux-ci, appuyez sur le bouton [C] ou [D]. Quand le mode Max est actif, « HH » s'affiche à l'écran et la diode rouge s'allume. Quand le mode Eco est actif, « ECO » s'affiche à l'écran et diode verte s'allume. Attention : Il faut environ 1 minute aux diodes pour s'allumer, une fois le mode sélectionné ! Pour quitter le mode Eco et retourner au mode Max, maintenez le bouton [A] enfoncé pendant environ 5 secondes. Après cette durée, vous pourrez de nouveau sélectionner un mode.

MODE D'URGENCE

En cas de dysfonctionnement du panneau de commande, le mode d'urgence peut être activé à l'aide de l'interrupteur du mode d'urgence [5]. En mode d'urgence, la température ne peut pas être réglée. Le mode d'urgence ne peut être utilisé qu'en cas de dysfonctionnement du panneau de commande.

CONSIGNES D'UTILISATION

- 1) Ne rangez pas des aliments frais et congelés côte à côte dans l'appareil. Cela peut entraîner la congélation et/ou la détérioration des aliments frais.
- 2) Lorsque l'appareil est réglé sur 0 °C ou moins, ne stockez pas de bouteilles en verre remplies de liquides, tels que de la bière, du lait, des jus de fruits ou des boissons non alcoolisées dans l'appareil. Ces liquides peuvent geler et provoquer la rupture de leur emballage.
- 3) Les produits tels que les fruits et les légumes doivent être entreposés dans la partie supérieure de la chambre, car cette zone est généralement un peu plus chaude. Cela réduit le risque qu'ils se détériorent et empêche qu'ils soient écrasés par des objets lourds.
- 4) Pour améliorer l'efficacité de l'appareil, il est recommandé que la chambre de refroidissement soit aussi pleine que possible à tout moment. Une chambre pleine réduit la consommation d'énergie par tranche de 24 heures, comparativement à une chambre remplie à moitié, car il y a peu d'espace entre les produits alimentaires, ce qui facilite le maintien de la température. Lors des déplacements, il convient de remplacer les produits alimentaires retirés de la chambre, par des bouteilles d'eau, par exemple. Cela comble les espaces vides et facilite le refroidissement de la chambre.
- 5) L'ouverture fréquente du couvercle provoque l'entrée d'air chaud dans la chambre de refroidissement de l'appareil. Il est recommandé d'ouvrir le couvercle le moins possible.
- 6) Si l'appareil est placé à l'arrière d'une voiture ou d'une remorque, il est recommandé de le protéger des rayons directs du soleil. Une ventilation adéquate doit également être assurée pour garantir une consommation d'énergie maîtrisée et une efficacité énergétique maximale. Notez que lorsque le véhicule est garé au soleil et qu'il fait +30 °C, la température intérieure du véhicule peut atteindre +55 °C.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- h) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- i) Assurez-vous que de l'eau ne pénètre pas dans le boîtier de l'appareil, car cela peut endommager les composants électroniques.
- j) Afin de prévenir l'apparition de moisissures et d'odeurs désagréables, ne fermez pas entièrement le couvercle en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil.

- k) Pour le nettoyage, il est interdit d'utiliser des objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car cela risque d'endommager la surface de l'appareil.
- l) Vous pouvez utiliser du bicarbonate de soude dissout dans de l'eau tiède pour éliminer la saleté tenace.
- m) Faites particulièrement attention à ce que les orifices de ventilation demeurent propres et non obstrués. Des orifices de ventilation sales ou couverts peuvent endommager l'appareil.

DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL

Si l'appareil doit être utilisé pendant une longue période, il peut être nécessaire de le dégivrer. À cette fin :

- a) Retirez les aliments de l'appareil et protégez-les contre la décongélation ou la détérioration en les plaçant dans un autre appareil de refroidissement ou en les mettant dans un récipient hermétique placé sous une couverture pour maintenir la température.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le dégivrer pendant quelques heures pour éliminer la couche de glace sur les parois internes de l'appareil.
- c) Videz l'eau résultant de la fonte de façon à ne pas mouiller le panneau de commande et les orifices de ventilation.
- d) Lavez et séchez l'appareil.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

ISTRUZIONI PER L'USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Freezer portatile a compressione	
Modello	UNI_FREEZE_32	UNI_FREEZE_22
Alimentazione	DC 12V o 24V	
Classe climatica	ST/T	
Consumo di energia elettrica [kWh/24ore]	1,6	1,8
AEC (Consumo energetico annuo di energia) [kWh/anno]	584	657
Livello di rumore emesso [dB]	40	40
Tipo di raffreddamento	Compressore	
Refrigerante	R134a	
Quantità refrigerante [g]	35	45
Sostanza isolante	Schiuma poliuretanica	
Capacità [l]	32	22
Temperatura di raffreddamento [°C]	-18	-17
Dimensioni esterne [mm]	591×363×435	591×363×350
Dimensioni interne [mm]	Camera principale: 287×287×310 Camera piccola: 275×67×73	Camera principale: 280×280×222 Camera piccola: 275×64×73
Peso [kg]	13,8	11,1

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.



Leggere attentamente le istruzioni.



Prodotto riciclabile.



ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!



ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!



AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al "Freezer portatile a compressione".

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- Non toccare mai i cavi non isolati a mani nude.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- d) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/ OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- h) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- l) Gli alimenti e le bevande possono essere conservati nel dispositivo solo nell'imballaggio originale o in contenitori sigillati.
- m) Nel frigorifero non devono essere contenuti oggetti pesanti, velenosi o che promuovono la corrosione.
- n) Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo. Ad esempio lattine contenenti gas compresso infiammabile.
- o) Non stivare nel congelatore oggetti in vetro.
- p) **ATTENZIONE!** Non utilizzare alcun dispositivo elettronico all'interno dei ripiani per gli alimenti.
- q) **ATTENZIONE!** Il dispositivo contiene al suo interno gas infiammabili per l'isolamento. Per questo motivo, al termine del suo utilizzo, il dispositivo deve essere

smaltito da personale competente.

- r) Si raccomanda di avere le mani asciutte quando si compiono azioni che richiedono di toccare internamente il dispositivo, per evitare danni da congelamento alla pelle.
- s) Non lasciare il dispositivo acceso in un veicolo riscaldato dal sole o in un veicolo esposto alla luce solare diretta.
- t) Non immergere il dispositivo in acqua e non esporre il dispositivo a agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.) o a condizioni di alta umidità.
- u) Non utilizzare l'apparecchio in posizione capovolta con il coperchio superiore a terra. Si raccomanda che l'angolo di inclinazione rispetto al terreno non superi i 30°.
- v) Sbrinare e pulire regolarmente il dispositivo.
- w) È vietato utilizzare strumenti duri, metallici o affilati per rimuovere il ghiaccio dal compartimento di raffreddamento.
- x) È vietato spostare il dispositivo mediante la porta.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per raffreddare, congelare e conservare bevande e cibo a bassa temperatura. Permette il trasporto e lo stoccaggio di prodotti refrigerati nei mezzi di trasporto.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO UNI_FREEZE_32



UNI_FREEZE_22



- 1. Maniglia per trasporto
- 2. Coperchio
- 3. Pannello di controllo
- 4. Maniglia del coperchio

5. Interruttore della modalità di emergenza
6. Fori di ventilazione
7. Presa del cavo di alimentazione

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40 °C e l'umidità relativa non deve superare l' 90%. Il dispositivo deve essere posizionato in modo da non coprire i fori di ventilazione e consentire allo spazio intorno al dispositivo di garantire una buona circolazione dell'aria. Tenere il dispositivo lontano da superfici calde. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, protetto da condizioni climatiche avverse, ad esempio pioggia o luce solare diretta e rischio di bagnarsi. Non posizionare il dispositivo in una posizione inclinata superiore ai 30°. Nel caso in cui l'inclinazione superi il valore consentito, il dispositivo non dovrebbe funzionare per più di 4 ore.

Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

TRASPORTO

Il dispositivo deve essere spostato usando entrambe le maniglie. Si consiglia di trasportarlo in 2 persone.

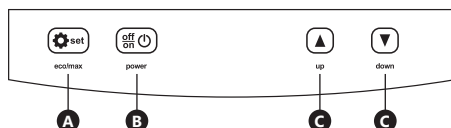
CONNESSIONE ALL'ALIMENTAZIONE

Il dispositivo è stato progettato per funzionare con alimentazione DC 12V o 24V (ad es. presa accendisigari o batteria dell'auto). Se il dispositivo è in funzione quando si spegne il motore dell'auto, il dispositivo si spegne automaticamente, la tensione scende al di sotto del valore programmato. Il dispositivo si accenderà automaticamente quando si riavvia il motore del veicolo. Per garantire al dispositivo un'alimentazione sicura e costante, è possibile collegarlo direttamente alla batteria.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

- È vietato collegare il dispositivo alla batteria dell'autovettura in carica.
- Una tensione troppo alta potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Il dispositivo è dotato di protezione da inversione di polarità e protezione da cortocircuito.
- Per proteggere la batteria, il dispositivo si spegne automaticamente se la tensione della fonte di alimentazione non è sufficiente.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO



- A. eco/max (interruttore della modalità)
 - B. power (interruttore del dispositivo)
 - C. up (aumentare la temperatura nella modalità di impostazione)
 - D. down (diminuire la temperatura nella modalità di impostazione)
- 1) Posizionare il dispositivo sulla superficie appropriata.
 - 2) Collegare il cavo di alimentazione a una fonte di alimentazione (come un accendisigari d'auto).
 - 3) Collegare l'altra estremità del cavo di alimentazione al dispositivo.

- 4) Accendere il dispositivo usando il tasto [B]. Dopo l'accensione il dispositivo visualizzerà la temperatura del vano.

AVVIO DEL RAFFREDDAMENTO

Premere e tenere premuto il pulsante [B] per 3-5 secondi fino a quando diventa rosso. Il display della temperatura si accenderà e il dispositivo inizierà a raffreddarsi.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Premere una volta il pulsante [A] - il display della temperatura lampeggia. Premere il tasto [C] per aumentare la temperatura. Premere il tasto [D] per abbassare la temperatura. Il compressore del dispositivo si avvierà quando la temperatura sarà superiore a 0,5 °C - 1,5 °C e funzionerà finché la temperatura non scenderà di 0,5 °C - 1,5 °C al di sotto della temperatura selezionata. La temperatura nel dispositivo può variare a seconda del punto di misurazione. Il display mostra la temperatura relativa al centro del vano.

CAMBIO DI MODALITÀ

Premete il tasto [A] due volte per visualizzare sul display la modalità impostata al momento. Le modalità disponibili sono: Eco oppure Max. Per cambiare modalità premere il tasto [C] oppure [D]. Nella modalità Max, il display mostra "HH" e il diodo rosso si illumina. Quando la modalità Eco è attiva, il display mostra "ECO" e il diodo verde si illumina. Nota: i diodi si accendono circa 1 min. dopo aver impostato la modalità di funzionamento desiderata! Per abbandonare la modalità Eco e tornare alla modalità Max, tenere premuto il tasto [A] per circa 5 secondi. Dopodiché potete nuovamente scegliere la modalità.

MODALITÀ DI EMERGENZA

Se il pannello di controllo non funziona correttamente, è possibile attivare la modalità di emergenza tramite l'interruttore della modalità di emergenza [5]. In modalità emergenza la temperatura non può essere regolata. La modalità di emergenza può essere utilizzata solo in caso di malfunzionamento del pannello di controllo.

ISTRUZIONI PER L'USO

- 1) Non conservare alimenti freschi e congelati affiancati nell'apparecchio. Ciò può causare il congelamento e/o il deterioramento di alimenti freschi.
- 2) Quando l'apparecchio è impostato a 0 °C o a temperature inferiori, non conservare bottiglie di vetro piene di liquidi, come birra, latte, succhi o bevande analcoliche. Possono congelarsi e causare la rottura dell'involucro.
- 3) I prodotti come frutta e verdura devono essere conservati vicino alla parte superiore del vano, perché questa zona è leggermente più calda. Ciò ridurrà il rischio di deterioramento e li proteggerà dallo schiacciamento da elementi più pesanti.
- 4) Per migliorare l'efficienza del dispositivo, si raccomanda che il vano sia riempito il più possibile per tutto il tempo. Un compartimento ben riempito consente un consumo energetico inferiore in 24 ore rispetto ad uno riempito per metà, poiché uno spazio inferiore tra i prodotti alimentari facilita il mantenimento della temperatura. Quando si viaggia, conviene sostituire i prodotti alimentari rimossi dal vano, ad esempio con bottiglie d'acqua. Questo colmerà gli spazi vuoti e consentirà un facile mantenimento del freddo all'interno del vano.
- 5) L'apertura frequente della porta fa entrare aria calda nella camera del dispositivo. Si consiglia di aprire il coperchio il meno possibile.

- 6) Se il dispositivo viene posizionato nel posteriore dell'auto o nella roulotte, si raccomanda di proteggerlo dalla luce solare diretta. Dovrebbe inoltre essere garantita una ventilazione adeguata per assicurare un consumo ed una resa ottimali. Ricordarsi che quando il veicolo è parcheggiato al sole, con una temperatura ambientale di + 30 °C, l'interno del veicolo può raggiungere + 55 °C.

a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- i) Assicurarsi che l'acqua non entri nelle guarnizioni che potrebbero danneggiare l'elettronica.
- j) Se pensate di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo, non chiudere completamente il coperchio. Questo accorgimento previene la formazione di muffa e odori sgradevoli.
- k) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia del dispositivo, poiché potrebbero danneggiare la superficie.
- l) È possibile utilizzare bicarbonato di sodio sciolto in acqua tiepida per rimuovere lo sporco persistente.
- m) Prestare particolare attenzione per garantire che i fori di ventilazione siano puliti e non ostruiti. Un foro di ventilazione sporco o coperto può danneggiare il dispositivo.

SCONGELAMENTO DEL DISPOSITIVO

Se il dispositivo viene utilizzato per un lungo periodo, potrebbe essere necessario scongelarlo. A tal fine:

- a) Rimuovere il cibo dall'apparecchio e porlo in un altro dispositivo di raffreddamento per preservarlo, eventualmente inserirlo in un contenitore ermetico e coprirlo con una coperta per mantenere la temperatura.
- b) Disconnettere il dispositivo dall'alimentazione e lasciarlo scollegato per alcune ore per scongelare lo strato di ghiaccio che ha aderito alle pareti interne del dispositivo.
- c) Smaltire l'acqua creatasi dal ghiaccio scongelato in modo da non bagnare il pannello di controllo e i fori di ventilazione.
- d) Lavare e asciugare il dispositivo.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Nevera portátil con compresor	
Modelo	UNI_FREEZE_32	UNI_FREEZE_22
Alimentación	DC 12V o 24V	
Clase climática	ST/T	
Consumo de electricidad [kWh/24h]	1,6	1,8
AEC (consumo de energía anual) [kWh/año]	584	657
Nivel de ruido emitido [dB]	40	40
Tipo de refrigeración	Compresor	
Refrigerante	R134a	
Cantidad de refrigerante [g]	35	45
Sustancia aislante	Espuma de poliuretano	
Capacidad (l)	32	22
Temperatura de refrigeración [°C]	-18	-17
Dimensiones externas [mm]	591×363×435	591×363×350
Dimensiones internas [mm]	Cámara principal: 287×287×310 Cámara pequeña: 275×67×73	Cámara principal: 280×280×222 Cámara pequeña: 275×64×73
Peso [kg]	13,8	11,1

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias inflamables!



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a "Nevera portátil con compresor".

¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- No tocar en ningún caso los cables no aislados con las manos desnudas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.

- c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- f) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- d) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por

niños que no estén bajo la supervisión de adultos.

- l) La comida y la bebida se pueden almacenar en el aparato solo en sus envases originales o en recipientes herméticos.
- m) No guarde ningún artículo pesado, tóxico y/o corrosivo en el refrigerador.
- n) No conserve ninguna sustancia explosiva en el aparato, p. ej. latas con gas combustible comprimido.
- o) No guarde objetos de cristal dentro del equipo
- p) No introduzca equipos eléctricos dentro de los compartimientos para alimentos.
- q) La construcción del dispositivo contiene gases inflamables para el aislamiento. Por esta razón, el dispositivo debe ser desechado según la normativa vigente para este tipo de dispositivos.
- r) Cuando sea necesario introducir las manos en el dispositivo, se recomienda que estas estén secas, ya que de lo contrario el frío puede dañar su piel.
- s) No dejar el dispositivo encendido en un vehículo caliente por el sol o que se encuentre bajo el impacto directo de los rayos solares.
- t) No se debe sumergir el aparato en agua ni dejarlo expuesto a condiciones atmosféricas desfavorables (lluvia, sol, humedad alta, etc.).
- u) No usar el dispositivo boca abajo, con la tapa apoyada en el suelo. Se recomienda que el ángulo de inclinación con respecto al suelo no supere los 30°.
- v) Se recomienda descongelar y limpiar el aparato con regularidad.
- w) Se prohíbe el uso de herramientas duras, punzantes o de metal para quitar el hielo de la cámara refrigeradora.
- x) No transporte el dispositivo sujetándolo por la puerta.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato está indicado para refrigerar, congelar y mantener a baja temperatura bebida y alimentos. Permite el transporte y el almacenamiento de productos refrigerados en medios de locomoción.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

UNI_FREEZE_32



UNI_FREEZE_22



1. Asa para el transporte
2. Tapa
3. Panel de control
4. Asa de la tapa
5. Interruptor del modo de avería
6. Orificios de ventilación
7. Enchufe del cable de alimentación

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40 °C y la humedad relativa no debe exceder el 90%. El dispositivo se debe colocar de manera que sus orificios de ventilación no se encuentren cubiertos y que el espacio alrededor del mismo garantice una circulación adecuada del aire. El aparato se debe mantener alejado de cualquier superficie caliente. El aparato se debe usar siempre en una superficie lisa, estable, limpia, resistente al fuego y seca, que no se encuentre bajo la influencia de condiciones atmosféricas desfavorables como la lluvia o el impacto directo de los rayos solares, y en la que no haya riesgo de inundación. No se debe colocar el aparato en una posición inclinada a más de 30°. En caso de que la inclinación supere el valor permitido, el dispositivo no debe funcionar durante más de 4 horas.

Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

TRANSPORTE

El aparato se debe transportar sujetándolo por las dos asas. Se recomienda que lo transporten dos personas.

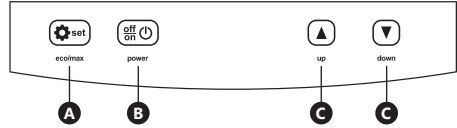
CONEXIÓN A LA RED

El aparato se ha diseñado para funcionar con red CC de 12V o 24V (por ejemplo, el enchufe del mechero del coche o de la batería). Si el aparato está encendido cuando el motor del coche se apague, el aparato se apagará automáticamente cuando la tensión alcance valores menores a los programados. El dispositivo se conectará automáticamente cuando el motor del vehículo se vuelva a encender. Para garantizar un funcionamiento fiable del dispositivo y un acceso constante a la red, se puede conectar directamente a la batería.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Se prohíbe conectar el dispositivo a una batería que se esté cargando.
- Una tensión demasiado alta puede dañar el aparato.
- El dispositivo está equipado con un seguro frente a inversiones de la polaridad y cortocircuitos.
- El dispositivo se apaga automáticamente para proteger la batería cuando la tensión de la fuente de alimentación no sea suficiente.

3.3. MANEJO DEL APARATO



- A. eco/max (conmutador de modo)
- B. power (interruptor del aparato)
- C. up (aumento de temperatura en modo de ajustes)
- D. down (disminución de temperatura en modo de ajustes)

- 1) Coloque el dispositivo en una superficie adecuada.
 - 2) Conecte el cable de alimentación a la fuente de alimentación (por ejemplo, al mechero del coche).
 - 3) Conecte el otro extremo del cable al dispositivo.
 - 4) Encienda el aparato con el botón [B].
- Una vez encendido, el dispositivo mostrará la temperatura de su cámara.

ENCENDER LA REFRIGERACIÓN

Apriete y mantenga pulsado el botón [B] entre 3 y 5 segundos hasta que se ilumine en rojo. El indicador de temperatura se iluminará y el aparato empezará a refrigerar.

AJUSTE DE TEMPERATURA

Al pulsar el botón [A] una vez, el indicador de temperatura empieza a parpadear. Pulse el botón [C] para aumentar la temperatura. Pulse el botón [D] para reducir la temperatura. El compresor del aparato se pondrá en marcha cuando la temperatura sea 0,5 °C - 1,5 °C superior a la deseada y funcionará hasta que la temperatura se reduzca hasta llegar a 0,5 °C - 1,5 °C por debajo de la deseada. La temperatura del dispositivo puede variar en función del lugar de la medición. El indicador muestra la temperatura del interior de la cámara.

CAMBIO DE MODO

Pulse la tecla [A] dos veces, para que en la pantalla se muestre el modo seleccionado. Los modos disponibles son: "Eco" y "Max". Para cambiar la selección de modo, pulse las teclas [C] o [D]. En modo "Max", la pantalla muestra "HH" y el diodo rojo permanece encendido. Cuando el modo "Eco" está activo, la pantalla muestra "ECO" y el diodo verde permanece encendido. Advertencia: ¡los diodos comienzan a brillar transcurrido 1 min de la selección del modo correspondiente! Para abandonar el modo "ECO" y volver al "Max", mantenga pulsada la tecla [A] durante aproximadamente 5 segundos. Después, podrá volver a seleccionar el modo deseado.

MODO DE AVERÍA

En caso de que el panel de control no funcione correctamente, se puede activar el modo de avería mediante el interruptor del modo de avería [5]. En el modo de avería la temperatura no se puede regular. Solo se permite usar el modo de avería cuando se adviertan fallos en el panel de control.

INDICACIONES DE USO

- 1) Los alimentos frescos y congelados no se deben almacenar juntos en el dispositivo, ya que puede provocar que se congelen y/o que la comida fresca se eche a perder.
- 2) Cuando el dispositivo se encuentre a 0 °C o a una temperatura menor, no se deben almacenar botellas de vidrio llenas de líquidos como cerveza, leche, zumo

o bebidas no alcohólicas, ya que pueden congelarse y romper el recipiente.

- 3) Algunos productos, como las frutas y las verduras, deben almacenarse cerca de la parte superior de la cámara, puesto que esta zona suele estar algo más caliente. Esto reduce el riesgo de que se echen a perder y evita que otros objetos más pesados los aplasten.
- 4) Para mejorar la eficacia del dispositivo, se recomienda que la cámara se encuentre lo más llena posible en todo momento. Una cámara totalmente llena garantiza un consumo de energía más bajo durante 24 horas que una cámara llena a la mitad, ya que en el primer caso hay muy poco espacio entre los productos alimenticios y la temperatura se mantiene constante más fácilmente. Durante los viajes, se recomienda sustituir los productos alimenticios que se saquen de la cámara por botellas de agua, por ejemplo. Así se rellena el espacio vacío y resulta más fácil mantener la refrigeración dentro de la cámara.
- 5) Abrir la tapa a menudo hace que el aire caliente del exterior entre en la cámara del aparato. Se recomienda abrir la tapa lo menos posible.
- 6) Si el dispositivo se coloca en el maletero del coche o en un remolque, se recomienda protegerlo de la radiación solar directa. Asimismo, es necesario asegurar una ventilación adecuada para garantizar un consumo eficiente de energía y el buen rendimiento del aparato. Es necesario tener en cuenta que cuando el vehículo se encuentre aparcado al sol, si la temperatura ambiente es de +30 °C, el interior del vehículo puede alcanzar los +55 °C.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- h) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- i) Se debe tener cuidado de que no penetre agua en las juntas, ya que podría dañar los componentes electrónicos.
- j) Si piensa almacenar el aparato durante un espacio de tiempo prolongado, no cierre del todo la cubierta. Esto impedirá la formación de moho y de olores desagradables.
- k) No se permite utilizar objetos afilados y/o de metal (como cepillos o espátulas de metal) para limpiar el dispositivo, puesto que pueden dañar la superficie del material del que está hecho.
- l) Para eliminar la suciedad resistente, se puede utilizar bicarbonato de sodio disuelto en agua tibia.
- m) Se debe prestar especial atención a que los orificios de ventilación se encuentren limpios y desbloqueados. Un orificio de ventilación bloqueado o sucio puede provocar daños en el aparato.

DESCONGELAR EL DISPOSITIVO

Si el dispositivo se va a usar durante mucho tiempo, puede ser necesario descongelarlo. Para ello, siga las siguientes instrucciones:

- a) Retire los productos alimenticios del dispositivo e impida que se descongelen o se echen a perder metiéndolos en otro dispositivo refrigerador. Otra alternativa es introducirlos en un recipiente hermético y cubrirlo con una manta para mantener la temperatura.
- b) Desconecte el aparato de la red y deje que las capas de hielo que se hayan adherido a sus paredes se descongelen durante unas horas.
- c) Extraiga el agua que se haya derretido con cuidado de no mojar el panel de control ni los orificios de ventilación.
- d) Limpie y seque el aparato.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

LNIPRODO		DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de
1	Product Name	Compressor Freezer
2	Model	
3	Voltage	12 V  , 24 V 
4	Power Consumption	
5	Climate Class	ST/T
6	Production Year	
7	Serial No.	
8	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU 	

	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Spannung	Energieverbrauch
EN	Product Name	Model	Voltage	Power consumption
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie	Zużycie energii
CZ	Název výrobku	Model	Napětí	Spotřeba energie
FR	Nom du produit	Modèle	Tension	Consommation d'énergie
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione	Consumo energetico
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje	Consumo de energía
	5	6	7	8
DE	Klimaklasse	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Climate class	Production Year	Serial No.	Manufacturer
PL	Klasa klimatyczna	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Klimatická třída	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Classe climatique	Année de production	Numéro de serie	Fabriquant
IT	Classe climatica	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Clase climática	Año de producción	Número de serie	Fabricante

DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de